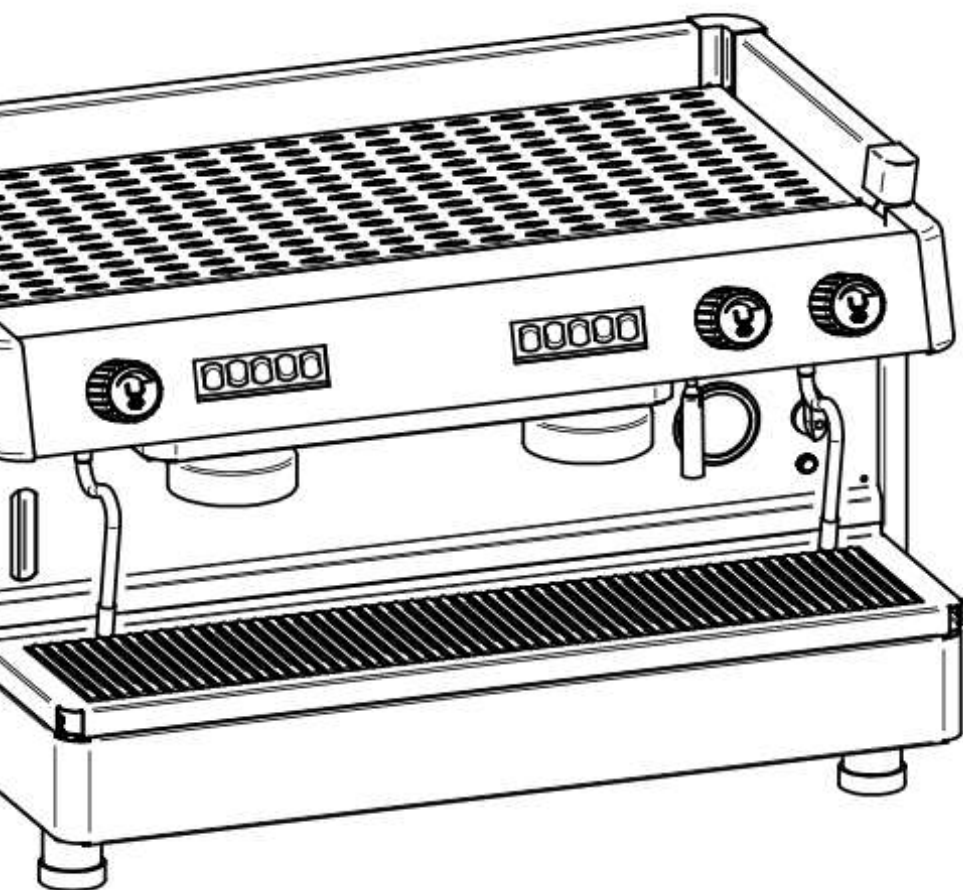


MANUAL DE INSTRUÇÕES  
INSTRUCTIONS MANUAL  
MANUEL D'INSTRUCCIONES



## INTRODUÇÃO

O presente manual fornece todas as informações necessárias à correta utilização da máquina e sua manutenção, bem como normas de segurança a ter em conta na sua utilização.

A informação contida neste manual deve ser preservada e respeitada, pois o fabricante não responde por danos causados a pessoas ou coisas, devido a má instalação ou utilização.

Ao fabricante reserva-se o direito de modificar o manual sem obrigação de atualizar edições anteriores.

A utilização deste aparelho não está prevista a pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas (incluído crianças), exceto se sob vigilância de pessoas responsáveis pela sua segurança.

O utilizador deve respeitar as normas de segurança em vigor no país de instalação. Este deve evitar operar a máquina, descalço ou com os pés molhados e não deve tocar nas superfícies quentes do aparelho, nem no fio de alimentação, sob risco de ocorrerem lesões graves.

O aparelho não deve ser colocado sobre superfícies muito quentes ou próximo de materiais inflamáveis, para evitar que a carcaça possa sofrer danos.

## FICHA TÉCNICA

Tensão Nominal		115V a 230 V
Corrente Nominal		8,5 a 19,5 A
Potencia Nominal		850 a 4300 W
Pressão Nominal da Caldeira		0,5 – 1,5 bar
Pressão Nominal da Bomba		8 – 10 bar

A máquina de café da Futurete opera segundo as variáveis acima descritas e encontra-se fora da responsabilidade da Futurete os danos provocados ao equipamento pelo incumprimento destes valores.

## ACESSÓRIOS

A máquina de café da Futurete é fornecida com os seguintes acessórios:

- Porta filtros de dois cafés;
- Porta filtro de um café;
- Filtro cego;
- Tubo flexível de aço inox 3/8-3/8 para ligação de entrada da água;
- Mangueira de esgoto de 1500 mm.

## INSTALAÇÃO

Para instalação da Máquina de Café da Futurete deve certificar-se se o local de instalação reúne as condições necessárias, para que esta funcione corretamente.

Deve escolher uma superfície de apoio nivelada, com fácil acesso à corrente elétrica, água corrente ou engarrafada e rede de esgotos.

**IMPORTANTE: O acesso à corrente deve possuir ligação terra para garantir proteção diferencial, esta garante que não exista perigos de electrocução para o utilizador. O aparelho prevê uma instalação elétrica fixa, pelo que é expressamente proibido o uso de tomadas, fichas múltiplas ou extensões.**

Ao efetuar toda a instalação anterior deve rodar o interruptor geral para a posição 1, aguarde pelo enchimento automático da caldeira até que o manómetro atinga o 0,8 bar. Rode o interruptor para a posição 2, o sinalizador vermelho acende e a resistência ativa.

Neste momento pode utilizar o equipamento, verificando sempre que a moagem do café utilizada é a adequada.

O aparelho dispõe de 1 ou 2 torneiras de vapor, que deverão ser abertas antes de serem utilizadas para limpeza de eventuais resíduos de uma utilização anterior.

## PROGRAMAÇÃO TECLADO MÁQUINA ELECTRÓNICA



1. Função uma dose curta;
2. Função uma dose normal;
3. Função duas doses curtas;
4. Função duas doses normais;
5. Função de programação do teclado.

Como indica acima, as teclas 1, 2, 3 e 4 são utilizadas para tirar o café. A última tecla, a tecla 5, é utilizada para tirar café em contínuo (função pulsante) e programar os restantes botões.

Para programar a dose de cada um dos primeiros quatro botões, prima o 5ª até que a luz sobre esse botão pisque continuamente. Pressione o botão a programar até que o nível de café esteja conforme deseja, para terminar, pressione novamente o mesmo botão. Repita o processo para todos os botões e terminará a programação da sua Máquina de café Futurete.

## PROGRAMAÇÃO DO DISPLAY:

### **1. Programação da Hora e Data**

- a. Pressione botão 5 até que o display apresente a seguinte mensagem: *“Doses setting Select within 30s”*.
- b. Pressione novamente o botão 5 para que apresente a mensagem: *“Clock adjust”*.
- c. Pressione o botão 3 para que entre no modo de programação de horas.
- d. Utilize os botões 1 e 2 para regular os parâmetros, sendo que o botão 1 aumenta e o 2 diminui o parâmetro selecionado.
- e. Percorra todos os parâmetros utilizando o botão 5.
- f. Programe a hora de ON e de OFF para o equipamento e o dia de paragem.

### **2. Visualizar contadores de dosagem**

- a. Pressione o botão 5 até que o display apresente a seguinte mensagem: “Doses setting Select within 30s”.
- b. Pressione novamente o botão 5, duas vezes, para que apresente a mensagem: “Counters”
- c. Pressione o botão 3 para que entre no modo de visualização de contadores;
- d. Pressione o botão 5 para visualizar os seguintes parâmetros pela ordem apresentada:
  - i. Litros na Caldeira;
  - ii. Serviço;
  - iii. Total de cafés;
  - iv. Cafés expressos no grupo 1;
  - v. Cafés normais no grupo 1;
  - vi. 2 Cafés expressos no grupo 1;
  - vii. 2 cafés normais no grupo 1;
  - viii. Cafés contínuos no grupo 1;
  - ix. Cafés expressos no grupo 2;
  - x. Cafés normais no grupo 2;
  - xi. 2 Cafés expressos no grupo 2;
  - xii. 2 cafés normais no grupo 2;
  - xiii. Cafés contínuos no grupo 2;
  - xiv. Chá no grupo 1;
  - xv. Chá no grupo 2.

## LIMPEZA

### Diariamente:

Antes de desligar a máquina, após utilização diária, deve efetuar a limpeza dos grupos, substituindo os filtros pelo filtro cego que acompanha a máquina. Esta operação deve ser repetida 1 a 2 vezes por grupo.

Também os guias do porta-filtros devem ser limpos com um pano húmido, bem como os filtros e porta-filtros, utilizando detergente adequado à remoção da gordura de café acumulada.

Limpar o tabuleiro e a grelha onde cai o café.

### Semanalmente:

Remover as grelhas porta-chávenas, e lavá-las devidamente.

A carcaça do aparelho deve ser limpa com um pano húmido, evitando o uso de detergentes abrasivos ou solventes, nunca utilizando jatos de água.

## MANUTENÇÃO

Toda e qualquer intervenção de manutenção e reparação deve ser efectuada por pessoal especializado.

A manutenção do equipamento é essencial para o bom funcionamento do mesmo, deverá ser realizada por pessoal qualificado, semestralmente, não se verificando, pode provocar severos danos no equipamento.

Utilize unicamente componentes de origem.

## **INTRODUCTION**

This manual provides all the necessary information for correct use of the machine and its maintenance, as well as security standards to be taken into account in their use.

The information contained in this manual must be preserved and be respected, therefore the manufacturer does not answer for any damage caused to persons or things due to incorrect installation or use.

The manufacturer reserves the right to modify the manual without obligation to update previous editions.

The use of this device is not intended for persons whose physical, sensory or mental capacities are reduced (including children), unless under supervision of persons responsible for their safety.

The user must respect the safety regulation in force in the country where the machine. The user should avoid operate the machine barefoot or with wet feet and should avoid touch in hot surfaces or the power cable, under risk to occur serious injuries.

The device should not be placed on hot surfaces or near flammable materials to preserve the body of the machine.

## **TECHNICAL SHEET**

<b><u>Nominal Tension</u></b>	<b><u>115V a 230 V</u></b>
<b><u>Nominal Current</u></b>	<b><u>15 a 15,5 A</u></b>
<b><u>Nominal Power</u></b>	<b><u>1500 a 3500 W</u></b>
<b><u>Nominal Boiler Pressure</u></b>	<b><u>0,5 – 2 bar</u></b>
<b><u>Nominal Pump Pressure</u></b>	<b><u>8 – 10 bar</u></b>

Futurete's coffee machine operates with the above parameters. It is out of Futurete's responsibility all damaged caused to the equipment if these parameters are not use.

## **ACCESSORIES**

Futurete's coffee machine is always accompanied by the following accessories:

- Filter holder for two coffees;
- Filter holder for one coffee;
- Blind filter;
- Flexible inox steel tube of 3/8-3/8 destined to connect to the water entrance;
- Drain hose with 1500mm.

## INSTALATION

To install the coffee machine should make sure if the place of installation meets the necessary conditions for this to work correctly.

Must choose a level support surface, with easy access to electricity, running water or bottled water and sewerage.

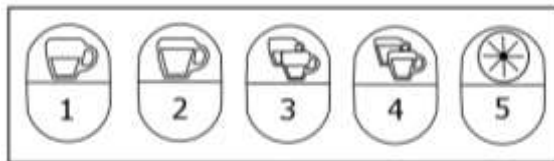
**IMPORTANT:** Access to electricity must be earthed to ensure differential protection, this ensures that there is no danger of electrocution for the user. The machine is to be connected to na electric fixed installation and its expressly forbidden the use of wall sockets, extensions or multiple plugs.

When all the previous installation was finished, you must turn the switch to position 1, wait for the automatic filling of the boiler until the pressure gauge reaches the 0.8 bar. Turn the switch to position 2, the red pilot lights up and activate the resistance.

At this point you can use the equipment, checking if the coffee grinding used is adequate.

The machine has 1 or 2 steam taps, which should be open before using for cleaning of any residues of previous use .

## KEYBOARD PROGRAMMING ELECTRONIC MACHINE



1. One short coffee function;
2. One long coffee function;
3. Two short coffees function;
4. Two long coffees function;
5. Keyboard programing function.

As shown above, the functions 1, 2, 3 and 4 are utilized to serve coffee. The last function, function 5, is used to serve coffee without stopping and programming the remaining functions.

To program a dose in each of the first four functions, press the fifth button until it's light starts to blink continuously. After this, press the button you want to program until the level of coffee on the cup reaches it's level and press the same button to finish programming. Repeat the process for the following buttons and you shall finish programming you Futurete coffee machine.

## DISPLAY PROGRAMING:

### **1. Time and Date programing**

- a. Press the fifth button until the display presents the following message: *"Doses setting Select within 30s"*.
- b. Press again the fifth button for the display to present the message: *"Clock adjust"*.
- c. Press the third button to enter the time programming mode;
- d. Use the first and second button to define the parameters, the first button will rise the value of the parameter and the second will lower it;
- e. Run this process through all the parameters using the fifth button.

2. Program the ON and OFF time for the machine and a the stopping day.

### **3. Visualize dosing counters**

- a. Press the fifth button until the display presents the following message: “Doses setting Select within 30s”.
- b. Press the fifth button for two more times so it shows the message: “Counters”.
- c. Press the third button to enter the counters visualization mode;
- d. Press the fifth button to visualize the following parameters in the shown order:
  - i. Boiler Liters;
  - ii. Service;
  - iii. Total coffees;
  - iv. 1 Espresso coffee group 1;
  - v. 1 Normal coffee group 1;
  - vi. 2 Espresso coffees group 1;
  - vii. 2 Normal coffees group 1;
  - viii. Continuous coffees group 1;
  - ix. 1 Espresso coffee group 2;
  - x. 1 Normal coffee group 2;
  - xi. 2 Espresso coffees group 2;
  - xii. 2 Normal coffees group 2;
  - xiii. Continuous coffees group 2;
  - xiv. Tea group 1;
  - xv. Tea group 2.

## CLEANING

### Daily

Before shutting off the machine, after daily use, the user must clean the groups, replacing the filter for the bling filter. This operation must be repeated 1 to 2 times per day for each group.

The filter-holder guides should also be cleansed with a humid tissue, as well as the filters and filter holders themselves, also using a solution adequate to the removal of the coffee dirt accumulated in the machine.

Clean the lower board and grid where the coffee drops.

### Weekly:

Remove the upper grid and clean it properly.

The appliance’s wrapping body must be cleaned with a humid tissue, avoiding the use of abrasive products, never being used a water gun.

## MAINTENANCE

All maintenance or repairing intervention must be done by qualified staff.

The equipment maintenance is essential for its good operation, it must be done by qualified staff biannually. If this is not verified, it might cause severe damage to the equipment.

Always use derived equipments.

## **INTRODUCTION**

Ce manuel fournit toutes les informations nécessaires pour une utilisation correcte de la machine et sa maintenance, ainsi que des normes de sécurité à avoir dans son utilisation.

Les informations contenues dans ce manuel doivent être préservées et respectées, parce que le fabricant n'est pas responsable pour les dommages causés aux personnes ou aux choses en raison d'une mauvaise installation ou utilisation.

Le constructeur garde le droit de modifier ce manuel sans être obligé de mettre à jour les éditions précédentes.

L'utilisation de cet appareil n'est pas prévue pour les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (enfants inclus), excepté s'ils ont la supervision d'une personne responsable pour sa sécurité.

L'utilisateur doit respecter les règlements de sécurité en vigueur dans le pays d'installation. Doit éviter d'opérer la machine à pieds nus ou avec les pieds mouillés et ne doivent pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil ou le câble d'alimentation, au risque de blessures graves.

L'appareil ne doit pas être placé sur une surface chaude ou à proximité de matériaux inflammables, pour prévenir le châssis peut être endommagé.

## **FICHE D'INFORMATION**

Tension nominale	115V a 230 V
Ampérage	8,5 a 19,5 A
Puissance nominale	850 a 4300 W
Pression nominale de la chaudière	0,5 – 1,5 bar
Pression nominale de pompe	8 – 10 bar

Futurete café machine fonctionne selon les variables décrites ci-dessus et se trouve en dehors de la responsabilité de Futurete dommages causés à l'équipement par le non-respect de ces valeurs.

## **ACCESSOIRES**

Futurete café machine est livrée avec les accessoires suivants :

- Porte-filtre un café;
- Porte-filtre deux cafés;
- Filtre aveugle;
- Tube flexible en acier inoxydable 3/8-3/8 pour la connexion d'entrée d'eau;
- Tube d'égout 1500 mm.



## INSTALLATION

Pour installer le café machine de le Futurete, il faut vérifier s'il y a toutes les conditions nécessaires au bon fonctionnement de la machine.

Devez choisir une surface de support plane, avec un accès facile à l'électricité, l'eau ou des bouteilles d'eau et réseau d'égouts.

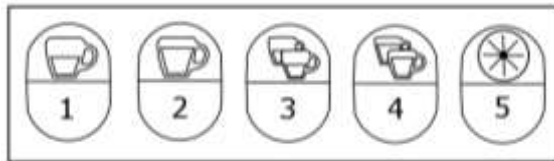
**IMPORTANT** : l'accès au réseau électrique doit avoir une connexion à la terre pour assurer la protection différentielle, cela garantit qu'il n'y a aucun danger d'électrocution. L'appareil fournit une installation électrique fixe, il est interdit expressément l'utilisation de prises de courant, fiches multiples ou extensions.

Après effectuer l'installation précédente, vous devez activer l'interrupteur sur la position 1 et attendez le remplissage automatique de la chaudière et que la pression dans le manomètre atteigne les 0.8 bars.

A ce moment vous pouvez utiliser l'équipement, vérifier que le meulage de la café utilisé est adéquat.

L'appareil est équipé de 1 ou 2 vaporisateur, qui doivent être ouvert avant d'être utilisés pour le nettoyage des résidus d'utilisation précédente.

## CLAVIER DE PROGRAMMATION MACHINE ÉLECTRONIQUE



1. Fonction un café court;
2. Fonction un café long;
3. Fonction deux cafés courts;
4. Fonction deux cafés longs;
5. Fonction de programmation du clavier.

Comme indiqué plus haut, les touches 1, 2, 3 et 4 sont utilisés pour faire le café. Le dernier bouton, le bouton 5 sert à prendre le café en continu (fonction pulsation) et programmer les boutons restants.

Pour programmer la dose des quatre premières boutons, appuyez sur 5, jusqu'à ce que la lumière sur le bouton d'alimentation clignote en permanence. Appuyez sur le bouton de programme jusqu'à ce que le niveau du café comme vous le souhaitez, pour finir, réappuyez sur le même bouton. Répétez l'opération pour tous les boutons et c'est fini le programmation de votre machine Futurete.

## PROGRAMMATION DE L'DISPLAY:

### **1. Programmation de l'Heure et Date**

- a) Pressez sur le bouton pour présenter message suivant: "*Doses setting Select within 30s*".
- b) Pressez de nouveau sur le bouton 5 pour présenter le message suivant: "*Clock adjust*".
- c) Pressez sur le bouton 3 pour accéder au mode programmation après heures.
- d) Utilisez les boutons 1 et 2 pour ajuster les paramètres, le boutons 1 augmente et le 2 diminue le paramètre sélectionné.
- e) Recherchez tous les paramètres appuyant sur la touche 5.
- f) sélectionner l'heure de ON et OFF pour l'équipement et le jour d'arrêt.

## 2. Voir le compteurs de dosage

- a) Pressez sur le bouton 5 jusqu'à ce que l'écran affiche le message suivant : *"Doses setting Select within 30s"*.
- b) Pressez deux fois sur le bouton 5 pour présenter le message: *"Counters"*.
- c) Pressez sur le bouton 3 pour entrer dans le mode d'affichage de compteur.
- d) Pressez sur le bouton 5 pour afficher les paramètres suivants dans l'ordre indiqué:
  - i. Litres dans la chaudière
  - ii. Service
  - iii. Total de cafés
  - iv. Expressos dans le groupe 1
  - v. Cafés normales dans le groupe 1
  - vi. Deux Expressos dans le groupe 1
  - vii. Deux cafés normales dans le groupe 1
  - viii. Cafés continues dans le groupe 1
  - ix. Expressos dans le groupe 2
  - x. Cafés normales dans le groupe 2
  - xi. Deux Expressos dans le groupe 2
  - xii. Deux cafés normales dans le groupe 2
  - xiii. Cafés continues dans le groupe 2
  - xiv. Thé dans le groupe 1
  - xv. Thé dans le groupe 2.

## NETTOYAGE

### Tous les jours :

Avant débrancher la machine, après utilisation quotidienne, doit effectuer le nettoyage des groupes, en substituant les filtres par le filtre aveugle qui accompagne la machine. Cette opération doit être répétée 1 à 2 fois par groupe.

Aussi les glissières du porte-filtre doivent être propres avec un chiffon humide, ainsi que les filtres et les porte-filtres, en utilisant détergent ajusté au déplacement de la graisse de café accumulée.

Nettoyer le tiroir et la grille ou tombe le café.

### Toutes les semaines:

Enlever la grille de support des tasses et lavez-les bien.

Le nettoyage de la carrosserie devra être effectué en utilisant un chiffon humide et sans utiliser des détergents abrasifs ou solvants, jamais utiliser de jets d'eau.

## ENTRETIEN

D'entretien ou de réparations doivent être effectuées par un personnel spécialisé.

L'entretien du matériel est essentiel au bon fonctionnement de celle-ci, doit être effectué par un personnel qualifié, tous les six mois, ne pas vérifié, peut causer de graves dommages à l'équipement.

Utiliser seulement des pièces d'origine.



**WE CREATE *better* EXPERIENCES!**

IC 2 - Km 86,2  
Charneca do Rio Seco  
2460-818 Turquel  
(Alcobaça)

**tel:** 262 928 003  
**tlm:** 963 648 241  
**fax:** 262 928 745

**[www.futurete.pt](http://www.futurete.pt)**